

مهاجرین، پناهندگان، و مردمان از هر طبقه عقیدتی

حقوق تهیه اسکان

برگه حقایق شماره 15



قوانین اسکان ایالتی و فدرالی عادلانه از تبعیض بر اساس ملیت، دین، اصل و نسب و نیز گروه های دیگر محفوظ شده ممانعت میکنند. این محافظت در تمام انواع معاملات اسکانی، بشمول اجاره، فروش، وام مسکن، بیمه، و منطقه بندی قابل اجرا می باشد. قوانین عادلانه اسکان بیرون توجه به وضعیت پناهندگی شما را تحت پوشش قرار میدهد. این غیر قانونی است که یک صاحب خانه یا آژانس معاملات املاک با شما بخاطر وضعیت پناهندگی، ملیت، یا دین رفتار متفاوت داشته باشد. این بدان معناست که افرادی که شامل اجاره داری خانه ها یا اپارتمان ها هستند:

- نیاپستی بخاطر مهاجر بودن، پناهنده بودن یا بخاطر عقیده از دادن خانه اجاره بی انکار کند؛
- نیاپستی بخاطر اینکه آمریکایی نیستید به شما خانه اجاره بی ندهد؛
- نیاپستی بخاطر کشور اصلی، وضعیت پناهندگی یا بخاطر دین از شما اجاره زیادی بگیرد یا تضمین زیاد تر بخواهد؛
- نیاپستی بخاطر مهاجرت، وضعیت پناهندگی یا دین تان از شما بخواهند که یک امضا کننده دیگر باید شما را همراهی کند.
- نیاپستی بخاطر امکان بوی غذا به شما بگوید که غذای مورد پسند تانرا پخته نکنید.
- نیاپستی از دادن خانه اجاره بی به شما انکار کنند بخاطریکه شما یا یک عضو خانواده تان نمیتوانند انگلیسی صحبت کنید؛
- نیاپستی به شما بگوید که بیرون اپارتمان تان بایستی انگلیسی صحبت کنید؛
- نیاپستی بالای شما فشار بیاورند که در نزدیکی هموطنان خود تان، یا کسانی که به زبان شما صحبت میکنند، یا هم مذهب شما هستند اپارتمان بگیرد؛ یا
- نیاپستی قوانین را بالای شما یا فامیل شما اجرا کند بخاطریکه شما مهاجر یا پناهنده هستید یا دین دیگری دارید، اما بقیه از این قوانین مستثنی باشند.

این یک مورد غیر مجاز است اگر صاحب خانه در مورد وضعیت پناهندگی شما سؤال کند بخاطریکه طرز ظاهری، صحبت کردن یا لباس پوشیدن شما متفاوت است. بعضی صاحب خانه ها، آژانس معاملات املاک و کسانی دیگری که دست اندرکار اسکان هستند شاید از شما سؤال کنند که آیا بطور قانونی در کشور زندگی میکنید، یا بخواهد گرین کارد شما را ببیند یا شماره امنیت ملی تانرا از شما بخواهد. یک ارائه دهنده خانه میتواند در مورد وضعیت حقوقی سؤال کند تا زمانیکه که این پرس و جو مخصوص به پناهندگان، ملیت یا دین مخصوص نباشد.

همچنان شما محافظت میشوید اگر بخواهید خانه ای بخرید، یا وام مسکن بگیرید، و بخاطر وضعیت پناهندگی، مهاجرت یا عقیده تان با شما رفتار متفاوت شود یا از اجرای معامله خود داری صورت بگیرد.

قوانین اسکان ایالتی و فدرالی منصفانه پس از ماندن تو خانه یا منزل به محافظت از شما ادامه میدهد. یک صاحب خانه، آژانس معاملات املاک و کسانی دیگری که دست اندرکار اسکان هستند نمی توانند:

- به شما بگویند که روسری، حجاب، مانتو، چپقه، کپیا، یا لباس مخصوص مذهبی یا علامات مخصوص عقیدتی تانرا نپوشید؛
- شما را بخاطر دین، موقعیت پناهندگی یا مهاجرتی اخراج کنند؛ یا
- بخاطر دین، وضعیت مهاجرتی یا پناهندگی به شما تهدید یا حراسان تون کنند.

حراسانیدن یا تهدید کردن شامل موارد ذیل میشود:

- تهدید کنند شما را که بخاطر وضعیت پناهندگی تون به پلیس یا اداره مهاجرتی گزارش میدهند.
- بگویند که شما دپورت خواهید شد؛

- شما بگویند که به کشور خودتون بازگردید؛
- رو دیوار های خانه تان نقاشی کنند یا چیزی بنویسند، به شما یا خانواده شما تهمت بزنند یا تهدید کنند که اگر از خانه بیرون نشدید؛
- بخاطر نژاد، ملیت یا دین رو شما یا خانواده شما داد یا تهمت بزنند؛ یا
- راه خانه شما را ببندند، نگذارند دسترسی به وسایل یا املاک خویش (مثل استخر شنا یا محل لباس شویی) داشته باشید.

آیا صاحب خانه من میتونه به من بگه که من نمیتونم اقلام مذهبی ام را به نمایش بگذارم؟

خیر. هدایات حاصله از وزارت اسکان و شهرسازی آمریکا بیان میکنند که تحت متمم اول قانون اساسی، دولت ما نمی تواند از آزادی مذهب دخالتی داشته باشد. نمایش اقلام مذهبی توی منازل مجاز است بشرطیکه همچون فرصت هایی به پیروان همه ادیان داده شود.

چی میشه اگر یک صاحبخانه بگه که من بایستی اول انگلیسی صحبت کنم تا بهم منزلی داده شود؟

افرادی که مهارت محدود تو زبان انگلیسی (LEP) دارند میتوانند به حد کافی صحبت کنند تا موارد لازمه واسه معامله یک خانه را حل بسازند یا تو خانواده یک کسی دارند که کمک کند، به این ترتیب رد کردن افراد (LEP) در رابطه با خانه خیلی تشویق نمی شود، چنانکه در قانون مسکن و شهرسازی هم توضیح داده شده. اجرائی تبعیض آمیز میتواند شامل تبلیغاتی حاوی بیانات مثل "تمام مستأجران بایستی انگلیسی صحبت کنند" باشد یا اخراج تمام متقاضیان که به روانی نمیتوانند انگلیسی صحبت کنند. اگر ارائه دهنده مسکن یا مستأجر میتواند به خدمات کمک زبانی بطور مجانی یا با هزینه کم دسترسی داشته باشد، هر نوع توجیه که هزینه داشته باشد واسه رد کردن معامله با شخص LEP، نیز بلا فاصله بررسی خواهد گردید. علاوه، زبانی که مستأجران بین خودشان یا با مهمانان شان صحبت می کنند، به هیچ وجه ارائه دهندگان مسکن یا همسایگان را بطور قانونی متأثر نمی سازد. بنابراین منع کردن مستأجران که زبان دیگری صحبت نکنند یا سخنان تهدیدآمیزی واسه مستأجران برای صحبت کردن زبان های غیر انگلیسی هیچ توجیه قابل درک تحت قوانین عادلانه مسکن ندارد.

به همین ترتیب در رابطه با خرید و فروش روانی زبان انگلیسی خیلی مهم نیست چرا که این یک رابطه مدام نمی باشد، و نه هم این در رابطه با صاحب خانه و مستأجر یک موضوع خیلی ضروری می باشد که در آن ارتباطات به ویژه پیچیده و یا مکرر نیست. مثلاً، یک صاحبخانه از یک شرکت مربوطه که کارمندان متفاوت دارد کار بگیرد یا در غیر این صورت میتواند به کمک های زبانی دسترسی داشته باشد. به همین نحو، امتناع از اجازه دادن به یک شخص LEP که اسناد وام مسکن را ترجمه کند، یا امتناع از ارائه وام گیرنده با ترجمه کردن مدارک که قرض دهنده یا کارگزار وام مسکن به راحتی در دسترس قرار داده، نیز به احتمال زیاد واسه حصول منفعت قابل توجه، قانونی و غیر تبعیض آمیز لازم نمی باشد. به همین ترتیب، محدود کردن قرض گیرنده واسه استفاده از یک مترجم، یا لازم قرار دادن یک امضا کننده دیگر واسه وام مسکن هم ثبات قابل توجیه نیست.

چه میشود اگر یک متقاضی اخیراً مهاجر شده و شماره امنیت ملی و سابقه کاری یا مستأجری در آمریکا ندارد؟

بسیاری از ارائه دهندگان مسکن از معیارهای آزمایشی که بستگی به اطلاعات مانند شماره امنیت ملی، استخدامی گذشته، و سابقه مستأجری دارد استفاده میکنند.

اسناد جایگزین برای تعیین اینکه اگر یک مهاجر تازه وارد قادر به پرداخت اجاره

بوی پخت و پز شما واسه آنها توهین آمیز خواهد بود؟ احساس بو یک مسئله کاملاً عاطفی است نمی توانید رد بشید یا بطور متفاوت با شما رفتار شود فقط بخاطر این گمانی که شاید غذا های شما بویی دارد. یک ارائه دهنده مسکن بایستی این چنین وضعیت را مثل هر مسئله دیگر کنترل کند مثلاً بوهای خیلی شدید، مثل دود سیگار، عطر خیلی زیاد، زنجبیل، یا غذای سوخته. اما هیچ یک از ساکنین حق آنرا ندارد که اجازه بدهد بوی هر چیزی که باشد، مزاحم منازل دیگران یا جاهای عمومی که باعث لذت دیگران است، شود. ارائه دهندگان مسکن هر یک موقعیتی را بایستی جداگانه ببینند، در رابطه با "شکایت از بو"، به یاد داشته باشید که مستأجر چه کسی است، آنها از کجا آمده اند، چگونه عبادت می کنند، ملیت آنها چی هست، رنگ یا وضعیت خانواده نیاستی تأثیری بالای رفتار آنها داشته باشد.

منابع:

- از صفحه آموزشی FHCCI در www.fhcci.org دیدن کنید و به کشور اصلی/ یا بخش مذهبی رفته کپی منابع ذیل و اطلاعات دیگر را ببینید.
- هدایات مهارت محدود در زبان انگلیسی HUD
- ایمنی های قانون اسکان عادلان HUD واسه افرادی که تو زبان انگلیسی روان نیستند.
- بوی پخت و پز و زادگاه اصلی
- بیانیه HUD بالای اقلام مذهبی

یادداشت: برخی استثنائاتی در قوانین اسکان عادلانه وجود دارد. لطفاً با FHCCI تماس بگیرید حتی اگر فکر می کنید که صاحبخانه شما از این قانون مستثنا است. به FHCCI در شماره 317-644-0673 زنگ بزنید یا در info@fhcci.org ایمیل بکنید اگر شما فکر می کنید که بخاطر اینکه یک پناهنده یا یک مهاجر هستید، چون تعلق به یک کشوری دارید یا به دلیل دین یا عقیده تان دستخوش تبعیض اسکان شده اید.

و پیروی از قوانین است، در دسترس می باشد. برای لیست اسناد که هویت متقاضی، سابقه مستأجری و تاریخ اعتبار یا توانایی پرداخت اجاره را مشخص میکند، با FHCCI تماس بگیرید یا به صفحه وبسایت آموزشی ما مراجعه کنید.

صاحبخانه ها اجازه دارند تقاضای اسناد و تحقیق کنند تا مشخص شود که آیا مستأجر احتمالی میتواند معیارهای اجاره داری را برآورده بسازد یا خیر، اما تا زمانی که این روند واسه همه مستأجران احتمالی قابل اجرا باشد. صاحبخانه ها میتوانند واسه اسناد هویت و چک های نپسه سوال کنند تا مطمئن شوند که مستأجر احتمالی قابلیت پرداخت اجاره را دارد. اما قابلیت پرداخت اجاره یا سلامتی مستأجر متصل به وضعیت پناهندگی او نمی تواند باشد.

آیا وضعیت مهاجرتی من تأثیری بالای طرز درمان من می

گذارد اگر با من تبعیض صورت بگیرد؟ هر شخصی در ایالات متحده توسط قانون اسکان عادلانه فدرال محافظت میشود. وضعیت مهاجرتی شخص هیچگاه حقوق مسکن یا مسکن های او را تحت تأثیر قرار نمی دهد. این قانون در فروش، اجاره و تأمین مالی مسکن و نیز در کلیه معاملات مربوط به اسکان بر اساس ملیت، رنگ، اصل و نسب، مذهب، جنس، وضعیت خانوادگی و معلولیت، از تبعیض ممانعت میکند. بدون توجه به وضعیت پناهندگی، این چنین تبعیض غیر قانونی است. حتی اگر شما یک شکایت به اسکان عادلانه ارسال میکنید، چنانکه وزات اسکان و شهرسازی (HUD) توضیح میدهد، که دپارتمان فرصت های مساویانه و اسکان عادلانه تحت وزارت اسکان و شهرسازی هیچگاه در وقت بایگانی شکایت در مورد وضعیت پناهندگی سوال نمی کنند.

چه میتوانم بکنم اگر صاحبخانه یا همسایه مرا، یا یک عضو خانواده، یا دوستام را بخاطر شکایت تبعیض به آژانس اسکان و شهرسازی یا کمیسیون حقوق مدنی، تهدید به گزارش به ICE کنند؟ بزور وادار کردن، ترساندن، تهدید کردن، یا دخالت در حقوق اعطا شده یا محفوظ شده یک شخص توسط قانون اسکان عادلانه فدرالی غیر قانونی است. این شامل تهدید کردن یک شخص واسه گزارش به اداره مهاجرت و اجرای گمرکی ICE میشود اگر آنها تبعیض در ارتباط مسکن را به HUD گزارش بدهند. هنگام تحقیقات در مورد تبعیض اسکان، HUD واسه وضعیت پناهندگی هیچ تحقیقی نمی کند. اگر شما یک شکایتی به HUD یا یکی از آژانس های دیگر بایگانی کردید یا میخواهید بکنید، اما نگران هستید که در مورد شما یا اعضای خانواده تان شاید به ICE گزارش داده شود، لطفاً خط مشی ICE در مورد افرادی که در صدد قانون شکایت واسه حقوق مدنی هستند را مطالعه کنید. پس از بایگانی کردن یک شکایت واسه اسکان عادلانه، زمانی که شما با ICE به تماس یشوید، بایستی به ICE اطلاع بدهید که شما در صدد مسکن عادلانه به HUD شکایت کردید. اگر هنوز هم شما از ارائه شکایت ترس دارید، شما میتوانید بطور ناشناس در مورد نگرانی تان با FHCCI تماس بگیرید. FHCCI میتواند مستقلاً تحقیقات خودش را انجام بدهد.

چه میشود اگر یک صاحبخانه آینده نگر مطرح کند که شاید

هدف مرکز اسکان عادلانه اندیانا مرکزی (FHCCI) ایجاد فرصت های مساویانه اسکان با از بین بردن تبعیض اسکان از طریق حمایت، اجرای، آموزش و پرورش و امدادسانی می باشد. FHCCI در نشانی 445 N. Pennsylvania St., Suite 811, Indianapolis, IN 46204. موقیعت دارد. تلفن: 317-644-0673 یا 855-270-7280

وب: www.fhcci.org ایمیل: info@fhcci.org Relay: 711

کاری که واسه این نشریه اساس مهیا کرد، حمایت مالی تحت توافقنامه با دبیرتامن اسکان و توسعه شهری می باشد. ماده و یافته های این کار به مردم اختصاص داده میشود. نویسنده و ناشر به تنهایی مسؤل ثبات بیانیه ها و تفسیری می باشند که در این نشریه است. این اطلاعات خود یک مشوره حقوق نیست، واسه راهنمایی حقوقی در مورد یک موقعیت مخصوص، با یک وکیل تماس بگیرید. فارم ت های جایگزین واسه معلولین مطابق با تقاضای در دسترس قرار می گیرد.

